

Traduciendo El Padre Nuestro

Star Search Tropa A

por

Zachary Smith

Zachary Smith

Zachplaysmusic@gmail.com

(717) 875 3440

The Reel Boys Podcast Network

NOMBRE DEL PERSONAJE

DESCRIPCIÓN BREVE

Uno

Líder

Dos

Confrontativo(a)

Tres

Le gusta agradar a los demás

Cuatro

Inseguro(a) de las opiniones de los demás

Si tienen un grupo más grande, siéntense en la libertad de reasignar líneas para mejor acomodo.

Diviértanse dándole vida a las escenas.

Los(as) actores/actrices se paran en una línea recta.
Esta es la posición de comienzo.

UNO

La oración de Jesús.

DOS

O, la oración del Padre Nuestro.

TRES

Del evangelio de Mateo.

CUATRO

Capítulo 6. Versículos 7-13. De la versión Reina Valera.

Los(as) actores/actrices se mueven a una posición nueva. Todos se sientan en un semicírculo alrededor de UNO, quien comienza a “enseñar”.

UNO

Y orando, no seáis prolijos, como los Gentiles; que piensan que por su parlería serán oídos.

Los(as) actores/actrices toman una pausa, confundidos.

DOS

(Poniéndose de pie) ¿En serio?

UNO

¿Qué ocurre?

TRES

(Poniéndose de pie lentamente) Lo que ocurre es que nadie entiende lo que eso quiere decir.

UNO

Sí, pero estamos en Star Search. Se supone que debemos utilizar diálogo elevado.

CUATRO

(Se pone de pie rápidamente) Pero mira, nadie sabe lo que eso quiere decir. Incluyendo a los jueces.

Todos miran hacia el público.

UNO

De acuerdo, ¡volvamos a empezar!

Retoman su posición de comienzo.

DOS

La oración de Jesús.

TRES

O, la oración del Padre Nuestro.

CUATRO

Del evangelio de Mateo.

UNO

Capítulo 6. Versículos 7-13. De la versión Palabra de Dios para todos.

Los(as) actores/actrices se mueven a una nueva posición. DOS y TRES están de pie mientras UNO y CUATRO se sientan en ambos lados de ellos.

DOS

Cuando oren, no alarguen demasiado su oración. No hagan como los que no conocen a Dios, que creen que porque hablan mucho Dios tendrá que hacerles caso. (Le da un *high five* a TRES)

TRES

No sean como ellos, porque su Padre sabe lo que ustedes necesitan, incluso antes de que se lo pidan.

UNO

Ahora sí tengo un problema con eso. (*poniéndose de pie*)

FOUR

Y, ¿qué es eso?

ONE

¿Acaso así suena Jesús? ¿Así es que él hablaba?

TRES

¡Oh! ¿Quieres que lo hagamos en arameo?

CUATRO

¡Wao! (*Se pone de pie*) ¡Eso sí impresionaría a los jueces!

DOS

¡Sí! ¡Eso sería una victoria garantizada! ¡El Mayor estaría tan orgulloso!

UNO

¡No! Estoy preguntando si podemos llegar a un punto medio entre las dos traducciones. Tal vez podamos usar algo un poco más... ¿formal?

TRES

¡Ah, ya sé! ¡Podemos usar la versión favorita de mi mamá!

CUATRO

Espero que tu mamá sea parte del jurado, entonces. El arameo hubiera cerrado el caso.

UNO

Volvamos a empezar, ¿por favor?

Retoman posición inicial.

TRES

La oración de Jesús.

CUATRO

O, la oración del Padre Nuestro.

UNO

Del evangelio de Mateo.

DOS

Capítulo 6. Versículos 7-13. De la Nueva Versión Internacional.

Moviéndose a una nueva posición. Esta vez, todos se paran con su atención puesta en TRES.

TRES

Y al orar, no hablen solo por hablar como hacen los gentiles.

DOS

¡¡¡¡Woah!!!! ¿Los Gentiles? ¿Quiénes son ellos? ¿Se ofenderán?

UNO

Chicos. Dejen de perder el tiempo, en serio. Por favor, sigan.

CUATRO

Está bien. (*retomando el versículo*) Porque ellos se imaginan que serán escuchados por sus muchas palabras.

DOS

No sean como ellos, ¡porque su Padre sabe lo que ustedes necesitan antes de que se lo pidan! Ustedes deben orar así:

Asumen una nueva posición.

UNO

Padre nuestro que estás en el cielo,

CUATRO

Ok, ¿ves? Ahora eso suena mal para mí.

DOS

Ahora, estoy empezando a molestarme. No podemos seguir empezando y parando.

CUATRO

Mira, yo tengo que poder creer en lo que estoy diciendo, los jueces nos van descontar puntos si no lo hacemos, y yo digo que para mí esta versión no funciona.

TRES

¡Ah! ¡Ya sé! Todos tenemos nuestras líneas, ¡por qué no las mezclamos!

DOS

Mezclarlas.

TRES

¡Sí, sí! Escogen la traducción que más les guste, ¡y pueden usar eso!

UNO

Eso es un poco más original.

DOS

Y de ser original es lo que se trata Star Search.

CUATRO

A los jueces les gusta lo original. ¡Vamos a hacerlo!

Retoman su posición inicial

TRES

La oración de Jesús.

CUATRO

O, la oración del Padre Nuestro.

UNO

Del evangelio de Mateo.

DOS

Capítulo 6. Versículos 7-13. De... la Biblia.

Ellos asumen nuevas posiciones, pero esta vez, cada uno en una esquina aleatoria del escenario. Bien dividido.

DOS

Y al orar no repitan ustedes palabras inútiles, como hacen los paganos, que se imaginan que cuanto más hablen más caso les hará Dios.

TRES

No sean como ellos, porque su Padre sabe lo que ustedes necesitan antes de que se lo pidan.

UNO

Vosotros, pues oraréis así

Se mueven a una posición nueva. Una línea recta desde atrás hacia delante. CUATRO debe ser el más cercano al frente del escenario.

CUATRO

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. *(Pasa al lado derecho del escenario)*

TRES

Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. *(Pasa al lado izquierdo del escenario)*

UNO

El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. *(Toma la posición del centro del escenario, atrás)*

DOS

Perdona el mal que hacemos, así como nosotros perdonamos a los que nos hacen mal. *(Toma la posición del centro del escenario, al frente)*

Han formado una cruz.

CUATRO

Y no nos metas en tentación, más líbranos del mal.

Ellos toman una pausa.

DOS

¿Quién tiene la próxima línea?

TRES

¿Soy yo? Perdón, me perdí en la traducción.

UNO

No. Ese es el final.

CUATRO

Espera. ¿No había algo sobre el reino y la gloria por los siglos?

DOS saca su celular. Los(as) actores/actrices rompen la formación.

DOS

De hecho, sí. En Mateo, el versículo que le sigue es “Porque si perdonan a los hombres sus ofensas, su Padre celestial también les perdonará a ustedes. Pero si no perdonan a los hombres, tampoco su Padre les perdonará sus ofensas.”

CUATRO

¿Y qué tal en Lucas?

DOS sigue deslizando su pantalla del celular. TRES saca su celular.

DOS

Allí tampoco.

TRES

Según Google, “Los traductores de la Reina Velara Antigua asumieron que un manuscrito griego que ellos tenían era antiguo y por eso adoptaron la frase “*Porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos*” en el Padre Nuestro del evangelio de Mateo”

DOS

Waow.

Ellos(as) reflexionan en silencio por un segundo.

TRES

Oye, esto fue bastante divertido.

UNO

¿Qué lo fue?

TRES

Escuchar todas estas traducciones diferentes, ver las referencias cruzadas, investigando. ¡Debemos hacer esto más a menudo!

DOS

¿Presentaciones de las escrituras?

UNO

¡Sí! ¡La Biblia tiene muchas historias asombrosas!

DOS

Pero hay tantos libros en la biblia.

TRES

¡Exacto! ¿Con qué libro deberíamos comenzar?

CUATRO

¿Jueces?